* Information générale

|  |  |
| --- | --- |
| Cours | |
| **Matiére** | Unité d’enseignement fondamentale |
| **Titre** | INTERPRETATION ARABE /ANGLAIS /ARABE |
| **Déroulement du cours** | Presentiellle et à distance |
| **Faculté** | Lettres et langues |
| **Département** | Langue Anglaise |
| **Section** | Traduction |
| **Semestre** | 2 |
| **Année** | 2021 |
| **Nombre de crédits** | 04 |
| **Coefficient** | 02 |
| **Public ciblé** | Master 1 en traduction option : Anglais/arabe |
| Charge de travail hebdomadaire | 16 H  2 H à distance  2H Presentielle |

|  |  |
| --- | --- |
| Enseignant(e) | |
| **Nom et titre** | Dr. DENNOUNI SARRA |
| **Coordonnées** | [sarrameriem.dennouni@univ-tlemcen.dz](mailto:sarrameriem.dennouni@univ-tlemcen.dz) |
| **Disponibilités** | Mercredi et jeudi au bureau |

|  |  |
| --- | --- |
| Description du cours | |
| **Description simple** | Ce cours est une initiation aux principes généraux de la traduction orale arabe-anglais et anglais-arabe, à travers des notions théoriques et des travaux pratiques de textes variés et de ressources multimedias. |
| **Description détaillée** | Le cours est scindé en un ensemble d’unités d’apprentissage qui permettent à l’etudiant d’acquerir des compétences en matiére d’interpretation et les outils et techniques necessaires d’une correcte traduction orale dans differents domaines( médical, juridique, journalistique, etc) |
|  |  |

Traduction à vue

Interpretation consecutive

Types d’interpretation

Usage des types d’interpretation

Interpretation simultanée

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Apprentissage et visés : | | |
| Objectifs principaux |  | |
|  | |  |
| Matériel autorisé |  | |
| Qualité de la langue |  | |
| Seuil de réussite exigé |  | |

* Calendrier

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Séances  (dates et titres) | Contenus | Activités | Lectures et travaux | Évaluations formatives | Évaluations |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**Attention !** Exceptionnellement, l’enseignant(e) peut apporter des modifications aux dates des évaluations. Le cas échéant, l’enseignant(e) doit obtenir l’appui de la majorité des étudiant(e)s de sa classe. Veuillez vous référer à l’[article 4.8 du Règlement des études de premier cycle](http://secretariatgeneral.umontreal.ca/documents-officiels/reglements-et-politiques/reglement-des-etudes-de-premier-cycle/) et à l’[article 28 du Règlement pédagogique de la Faculté des études supérieures et postdoctorales](http://secretariatgeneral.umontreal.ca/documents-officiels/reglements-et-politiques/reglement-pedagogique-de-la-faculte-des-etudes-superieures-et-postdoctorales/).

* Évaluations

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Dates | Activités | Objectifs d’apprentissage visés | Critères d’évaluation | Pondérations |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Attention !** Exceptionnellement, l’enseignant(e) peut apporter des modifications à la pondération relative des évaluations. Le cas échéant, l’enseignant(e) doit obtenir l’appui de la majorité des étudiant(e)s de sa classe. Veuillez vous référer à l’[article 4.8 du Règlement des études de premier cycle](http://secretariatgeneral.umontreal.ca/documents-officiels/reglements-et-politiques/reglement-des-etudes-de-premier-cycle/) et à l’article 28 du Règlement pédagogique de la Faculté des études supérieures et postdoc

* Ressources

|  |  |
| --- | --- |
| Ressources obligatoires | |
| Documents |  |
| Ouvrages en réserve  à la bibliothèque |  |
| Équipement (matériel) |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Ressources complémentaires | |
| Documents |  |
| Sites Internet |  |
| Guides |  |
| Autres |  |

N’oubliez pas ! Vous pouvez profiter des [services des bibliothécaires disciplinaires](https://bib.umontreal.ca/nous-joindre).